

<<双语名著无障碍阅读丛书>>

图书基本信息

书名：<<双语名著无障碍阅读丛书>>

13位ISBN编号：9787500134657

10位ISBN编号：7500134657

出版时间：2012-7

出版时间：中国对外翻译出版公司

作者：安徒生

页数：267

字数：220000

译者：蓝婷

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;双语名著无障碍阅读丛书&gt;&gt;

## 前言

多年以来,中国对外翻译出版有限公司凭借国内一流的翻译和出版实力及资源,精心策划、出版了大批双语读物,在海内外读者中和业界内产生了良好、深远的影响,形成了自己鲜明的出版特色。

二十世纪八九十年代出版的英汉(汉英)对照“一百丛书”,声名远扬,成为一套最权威、最有特色且又实用的双语读物,影响了一代又一代英语学习者和中华传统文化研究者、爱好者;还有“英若诚名剧译丛”、“中华传统文化精粹丛书”、“美丽英文书系”,这些优秀的双语读物,有的畅销,有的常销不衰反复再版,有的被选为大学英语阅读教材,受到广大读者的喜爱,获得了良好的社会效益和经济效益。

“双语名著无障碍阅读丛书”是中译专门为中学生和英语学习者精心打造的又一品牌,是一个新的双语读物系列,具有以下特点:选题创新——该系列图书是国内第一套为中小学生量身打造的双语名著读物,所选篇目均为教育部颁布的语文新课标必读书目,或为中学生以及同等文化水平的社会读者喜闻乐见的世界名著,重新编译为英汉(汉英)对照的双语读本。

这些书既给青少年读者提供了成长过程中不可或缺的精神食粮,又让他们领略到原著的精髓和魅力,对他们更好地学习英文大有裨益;同时,丛书中入选的《论语》、《茶馆》、《家》等汉英对照读物,亦是热爱中国传统文化的中外读者所共知的经典名篇,能使读者充分享受阅读经典的无限乐趣。

无障碍阅读——中学生阅读世界文学名著的原著会遇到很多生词和文化难点。

针对这一情况,我们给每一本读物原文中的较难词汇和不易理解之处都加上了注释,在内文的版式设计上也采取英汉(或汉英)对照方式,扫清了学生阅读时的障碍。

优良品质——中译双语读物多年来在读者中享有良好口碑,这得益于作者和出版者对于图书质量的不懈追求。

“双语名著无障碍阅读丛书”继承了中译双语读物的优良传统——精选的篇目、优秀的译文、方便实用的注解,秉承着对每一个读者负责的精神,竭力打造精品图书。

愿这套丛书成为广大读者的良师益友,愿读者在英语学习和传统文化学习两方面都取得新的突破。

## 内容概要

安徒生是一个穷苦人家的孩子，生于丹麦富岛欧登塞城，十三岁流浪到哥本哈根，因缘际会中得到诗人古耳德勃格与音乐学院的老师西邦尼的资助，得以接受教育，并在十七岁时，出版第一本故事书《帕耳纳克墓中的鬼》，他的文学才华才受到重视，从此走上写作的生涯。

作品如《丑小鸭》、《卖火柴的小女孩》、《皇帝的新装》都曾风靡一时，还因此得到丹麦国家大十字勋章。

他所写的童话，卷数虽多，却不单调雷同，而且非常感人，各种年龄层的读者都非常喜爱，因此成为世界童话作品的最佳典范。

作者简介

作者:(丹)安徒生

<<双语名著无障碍阅读丛书>>

书籍目录

The Little Mermaid

小美人鱼

Thumbelina

拇指姑娘

The Ugly Duckling

丑小鸭

The Emperor ' s New Clothes

皇帝的新装

The Little Swineherd

养猪人

The Steadfast Tin Soldier

坚强的锡兵

The Flying Trunk

飞箱

The Tinder Box

火绒盒

The Candles

蜡烛

The Little Match-Girl

卖火柴的小女孩

The Garden of Paradise

天国乐园

What the Old Man Does is Always Right

老人所做的永远是对的

The Fir-Tree

枞树

The Pea Blossom

豌豆花

The Daisy

雏菊

章节摘录

版权页： The mole took a piece of touchwood in his mouth, for it shines like fire in the dark, and went in front to light them through the long, dark passage. When they came to the dead bird, the mole put his broad nose through the earth above till there was a large hole. Through this the light shone on the body of a dead swallow, with its pretty wings folded down to its sides, and its head and legs drawn in beneath its feathers; the poor bird had certainly died of cold. Thumbelina was very sorry for it, she was fond of all little birds; had they not sung and twittered for her so prettily all through the summer? But the mole gave a kick at it with his short legs and said, "it will chirp no more now. How miserable it must be to be born a little bird! Thank Heaven, none of my children will be that! Birds like that have nothing in the world but their 'Kwee-wit! Kwee-wit!' and must starve to death in the winter, stupid things!" "You may well say that, sensible creature as you are," remarked the field-mouse. "What has a bird to show for itself when the winter comes, for all its 'Kwee-witting'! It must starve and freeze to death! very romantic, I dare say!" Thumbelina said nothing, but when the other two had turned their backs on the dead bird, she bent down over it, brushed aside the feathers which lay over its head, and kissed its closed eyes. "Perhaps it was this very one which sang so prettily to me in the summer," she thought; "what joy it gave me, the lovely, darling bird!" The mole now stopped up the hole through which the daylight shone and escorted the ladies home.

### 媒体关注与评论

学习英语没有任何捷径可图，老想找捷径的人是永远学不好的，要想学好必须定下心来打一场持久战。

.....要从阅读中学到好的、地道的英语，我们不妨读细一点，甚至对好的句子、段落加以背诵。但阅读不应该只限于写一些漂亮句子，更重要的是得到知识，不仅是专业知识，而且是广泛的人文知识，这是学好英语的关键所在。

——熊德倪 北京外国语大学教授 在基础阶段后期，或高年级，要努力背诵名篇，譬如说，背50—100篇。

无论从语言还是内容来说，这都是精华。

背熟了，对了解西方文化，研究文字的运用都有好处。

——梅仁毅 北京外国语大学教授、博士生导师 在我看来，多背诵好的文学作品，无论是中国的，外国的，都大有益于自己的写作。

就是在阅读一些小说时，有些好的句子、段落，也可以背下来。

.....处处留心皆学问。

只要肯读书，多背诵，自己的感受能力、表达能力必会长进。

——秦朔 《第一财经日报》总编辑

编辑推荐

《双语名著无障碍阅读丛书:安徒生童话精选》是《双语名著无障碍阅读丛书》系列之一,由安徒生著



版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>